නාගානන්ද ජාත්‍යන්තර බෞද්ධ අධ්‍යයන ආයතනය

බෞද්ධ අධ්‍යයන පීඨය

බෞද්ධ අධ්‍යයනය පිළිබඳ ශාස්ත්‍රවේදී උපාධි පාඨමාලාව - සිංහල මාධ්‍යය

දෙවන වසර - දෙවන සමාසික පරීක්ෂණය

2026 - ජනවාරි

විෂය - ආදි බෞද්ධ නිකායන්ගේ විකාශය

විෂය සංකේතය - **BUST 22183** කාලය පැය 03 යි

ප්‍රශ්න <u>පහකට (05) පමණක්</u> පිළිතුරු සපයන්න. එක් පිළිතුරකට ලකුණු 16 බැගින් (16 x 5=80)

1. බෞද්ධ නිකාය භේදය කෙරෙහි බල පෑ සමාජ, ආර්ථික, දේශපාලන තත්ත්වය පිළිබඳ විචාරාත්මක පරීක්ෂාවක නිරතවන්න.
2. වජ්ජි භික්ෂූන්ගේ දස වස්තුව නිකාය භේදය කෙරෙහි බල පෑ ප්‍රධාන සාධකය ලෙස පාලි මූලාශ්‍රයානුසාරයෙන් විභාග කරන්න.
3. පශ්චාත් බෞද්ධ සම්ප්‍රදායයන් තුළ රහතන් වහන්සේ පිළිබඳ පැවැති ආකල්පය මහාදේව තෙරුන් ඉදිරිපත් කළ පංච වස්තුවෙන් ප්‍රකට වේ දැයි විමසන්න.
4. බෞද්ධ නිකාය විකාශය පිළිබඳ පවත්නා විද්වත් මතවල පැනෙන සම විෂමතා අවම වශයෙන් විද්වත් මත තුනක් ඇසුරෙන්වත් පරීක්ෂා කරන්න.

   නැතහොත්

   කථාවත්ථුප්පකරණයෙහි කර්මය පිළිබඳ පරවාද විමර්ශනය කර ඇති ආකාරය සෝදාහරණව පෙන්වා දෙන්න.
5. සර්වාස්තිවාද අභිධර්ම සම්ප්‍රදායේ විකාශය පිළිබඳ මූලාශ්‍රයානුසාරයෙන් තොරතුරු විභාග කරන්න.
6. "සෞත්‍රාන්තිකයෝ වනාහී සූත්‍රාගත ඉගැන්වීම් පමණක් පාදක කර ගනිමින් ස්වකීය දර්ශනය ඉදිරිපත් කළාහු වෙති." විමසන්න.
7. මහාසංඝිකයන් විසින් බුද්ධ චරිතය ලෝකෝත්තර තත්වයකට පත්කිරීමට කටයුතු කළ ආකාරය උදාහරණ සහිතව පෙන්වා දෙන්න.
8. පහත සඳහන් මාතෘකා අතරින් දෙකකට (02) පමණක් ප්‍රමාණවත් සටහන් සපයන්න.
   - I. අභිධර්මකෝෂය
   - II. මහිංසාසකනිකාය
   - III. පුද්ගලවාදය
   - IV. නිකාය සංග්‍රහය

****

Nāgānanda International Institute for Buddhist Studies

Faculty of Buddhist Studies

Bachelor of Arts (Special) in Buddhist Studies – English Medium

Second Year - Second Semester Examination

2026 January

Subject – Evolution of Early Buddhist Schools

Subject code - BUST 22183 **Time: 3 hours**

Answer only <u>five (05)</u> questions. 16 Marks for each Answers.

1. Critically examine the social, economic, and political conditions that influenced the Buddhist schism following the Second Buddhist Council.
2. Elucidate, on the basis of Pāli sources, how the Ten Un-vinayic Acts (Dasavatthu) of the Vajjian monks became a decisive factor in the emergence of the Buddhist schism.
3. Discuss whether the attitudes toward the Arahant in post-Buddhist traditions are evident in the Five Propositions (Pañcavatthu) attributed to Venerable Mahādeva.
4. Analyze the agreements and disagreements in existing scholarly views on the Buddhist schism, drawing on the perspectives of at least three scholars.

   Or

   Point out, with examples, how the Kathāvatthu investigates heterodox views on karma.
5. Examine, with reference to the sources, the development and evolution of Sarvāstivāda Abhidharma literature.
6. "The Sautrāntika tradition presented its own philosophical views solely on the basis of the Sutta literature" discuss.
7. Analyze, with examples, the ways in which the Mahāsāṅghikas portrayed the Buddha as a transcendent (lokottara) figure.
8. Write adequate notes on only **two (02)** of the topics listed below.
   I. Abhidharmakośa
   II. Mahinsāsaka School
   III. Puggalavāda Tradition
   IV. Nikāya Saṅgraha

****

නාගානන්ද ජාත්‍යන්තර බෞද්ධ අධ්‍යයන ආයතනය

බෞද්ධ අධ්‍යයන පීඨය

බෞද්ධ අධ්‍යයනය පිළිබඳ ශාස්ත්‍රවේදී උපාධි පාඨමාලාව - සිංහල මාධ්‍යය

දෙවන වසර - දෙවන සමාසික පරීක්ෂණය

2026 - ජනවාරි

විෂය - පාලි නිකායගත බෞද්ධ චින්තනය

විෂය සංකේතය - **BUST 22193** කාලය පැය 03 යි

- ප්‍රශ්න පහකට (05) පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.
- එක් පිළිතුරකට ලකුණු 16 බැගින් (16 x 5=80)

01. මූලාශ්‍රයක් වශයෙන් පාලි නිකාය ග්‍රන්ථයන්ගේ වැදගත්කම පිළිබඳ කෙටි විමසුමක් කරන්න.

02. ප්‍රාථමික මූලාශ්‍රයයන් කේන්ද්‍ර කරගනිමින් සිද්ධාර්ථ ගෞතම අපදානය විමසන්න.

03. බුද්ධචරිතයේ එන සුවිශේෂ ලක්ෂණ අධ්‍යයනය කිරීම සඳහා උපස්ථම්භක වන පාලි නිකායාගත මූලාශ්‍රය පෙන්වා දෙන්න.

04. ආනන්දාපදානයට මූලිකත්වය ලබා දෙමින් ථේර අපදාන පිළිබඳ කෙටි පැහැදිලි කිරීමක් සිදුකරන්න.

05. ධම්මචක්කප්පවත්තන සූත්‍රය ඇසුරෙන් චතුරාර්ය සත්‍යය විග්‍රහ කරන්න.

06. සතර ඍද්ධිපාද අදාළ සූත්‍ර ඇසුරෙන් විග්‍රහ කරන්න.

07. සතර සම්මප්පධාන පිළිබඳ පාලි නිකායාගත සූත්‍ර ඇසුරෙන් සාකච්ඡා කරන්න.

08. පහත සඳහන් මාතෘකා අතරින් දෙකකට කෙටි සටහන් සපයන්න.

i. සත්ත බොජ්ඣංග
ii. පටිච්ච සමුප්පාදය
iii. මහා ප්‍රජාපතී ගෝතමී අපදානය
iv. පඤ්ච ඉන්ද්‍රිය

****

Nāgānanda International Institute for Buddhist Studies

Faculty of Buddhist Studies

Bachelor of Arts in Buddhist Studies – English Medium

2^{nd} Year - 2^{nd} Semester Examination - 2026

Subject: Buddhist Thought in Pāli Nikāyas

Subject Code: BUST 22193 **Time:** 3 Hrs.

- Answer **five (05)** questions.
- Only sixteen (16) marks for each answer.

1. Discuss the details on former Buddhas as depicted in the Pāli Tipiṭaka.
2. Explain the gradual steps of practicing the breathing meditation (*Ānāpānasati*).
3. Provide a sufficient account on four foundations of mindfulness with reference to the *Mahāsatipaṭṭhāna-sutta* of Dīgha-nikāya.
4. Make a study on various practices of absorptions (*jhāna*).
5. Analyze the various types of explanations on teaching of dependent origination (*paṭiccasamuppāda*).
6. Make a study on place for teaching on mind (*citta*) in sayings of Sutta-piṭaka.
7. Evaluate the description on path leading to the nibbāna with reference to the *Gaṇakamoggallāna-sutta* of Majjhima-nikāya.
8. Examine the various ways to obtain right view (*sammādiṭṭhi*) as depicted in the *Sammādiṭṭhi-sutta* of Majjhima-nikāya.

****

නාගානන්ද ජාත්‍යන්තර බෞද්ධ අධ්‍යයන ආයතනය

බෞද්ධ අධ්‍යයන පීඨය

බෞද්ධ අධ්‍යයනය පිළිබඳ ශාස්ත්‍රවේදී උපාධි පාඨමාලාව - සිංහල මාධ්‍යය

දෙවන වසර - දෙවන සමාසික පරීක්ෂණය

2025/2026

විෂය - ආසියාවේ බෞද්ධ සංස්කෘතියේ ව්‍යාප්තිය

විෂය සංකේතය - BUST 22203 කාලය පැය 03 යි

- ප්‍රශ්න පහකට (05) පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.
- එක් පිළිතුරකට ලකුණු 16 බැගින් (16 x 5=80)

01. ප්‍රාග් බෞද්ධ බුරුමයේ පැවති විශ්වාස හා ඇදහිලි පිළිබඳ සාකච්ඡා කර, බුදුදහමේ ව්‍යාප්තිය සිදු වූ ආකාරය පෙන්වා දෙන්න.

02. බුදුදහමේ ආභාසය තායි ජන ජීවිතය කෙරෙහි බලපෑ ආකාරය පෙන්වා දෙන්න.

03. තායි සංඝ සංවිධානය පිළිබඳ විමර්ශනාත්මක ඇගයීමක නිරත වන්න.

04. වියට්නාමය තුළ බුදුසමයේ ආරම්භය හා ව්‍යාප්තිය සිදු වූ ආකාරය පෙන්වා දෙන්න.

05. ඇෆ්ගනිස්ථානයේ බුදුසමයේ ව්‍යාප්තිය උදෙසා බලපෑ හේතු සාධක විස්තර කරන්න.

06. කොරියාවේ බුදුසමය ව්‍යාප්තිය කෙරෙහි ප්‍රධාන රාජ්‍යයන් හි රජවරුන්ගේ සිදු වූ දායකත්වය ඇගයීමට ලක් කරන්න.

07. "ජපානය තුළ බුදුසමය ව්‍යාප්ත වීම උදෙසා සෙන් බෞද්ධ සම්ප්‍රදාය ඉවහල් විය."සාකච්ඡා කරන්න.

08. ලාඕසයේ බුදුසමය පිළිබඳ විචාර පූර්වක ඇගයීමක නිරත වන්න.

****

Nāgānanda International Institute for Buddhist Studies

Bachelor of Arts in Buddhist Studies Degree – 2025/2026

(English Medium)

Second Year – Second Semester Examination

Subject : Expansion of Buddhist Culture in Asia

Subject Code : BUST 22203 **Time 3 Hour**

- **Answer only five (05) of the eight questions.**
- **Each question carries 16 marks.**

1. Discuss the origin and historical evolution of Buddhism in India.
2. Investigate the factors that contributed to the successful expansion of Buddhism in regions of Bhāratha during the Buddha's time.
3. Discuss how the Theravāda tradition spread to foreign lands as a result of the Third Buddhist Council.
4. Review the origin of Mahāyāna and dissemination of the Mahāyāna tradition in brief.
5. Describe the pre-Buddhist beliefs and forms of worship in Burma, and explain how Buddhism was introduced there.
6. Examine the introduction of Buddhism to Thailand and the subsequent development of Buddhist culture in the region.
7. Discuss the origin and expansion of Buddhist culture in Japan.
8. Illustrate, with examples, how Buddhism and Buddhist culture were introduced to Vietnam.

*****

නාගානන්ද ජාත්‍යන්තර බෞද්ධ අධ්‍යයන ආයතනය

බෞද්ධ අධ්‍යයන පීඨය

බෞද්ධ අධ්‍යයනය පිළිබඳ ශාස්ත්‍රවේදී උපාධි පාඨමාලාව - සිංහල මාධ්‍යය

දෙවන වසර - දෙවන සමාසික පරීක්ෂණය

2026 - ජනවාරි

විෂය - **බෞද්ධ අභිචාර හා උත්සව**

විෂය සංකේතය - **BUST 22223** කාලය පැය 03 යි

- ප්‍රශ්න **පහකට (05) පමණක්** පිළිතුරු සපයන්න.
- එක් පිළිතුරකට ලකුණු 16 බැගින් (16 **x** 5=80)

1. ප්‍රාග් බෞද්ධ ශ්‍රී ලාංකික අභිචාර විධි පිළිබඳ හැඳින්වීමක් කර, ඒ කෙරෙහි මහින්දාගමනය කෙසේ බලපාන ලද්දේ දැයි සාකච්ඡා කරන්න.
2. බෝධි පූජාවකදී ඉටුකරන වත්පිළිවෙත් කවරේදැයි පෙන්වා දී, එහි වැදගත්කම සමාජවිද්‍යාත්මක හා මනෝවිද්‍යාත්මක පැතිකඩ තුළින් විග්‍රහ කරන්න.
3. අවමංගල්‍ය උත්සව හා සම්බන්ධ ආගමික අභිචාර විධි, මියගිය පුද්ගලයාට මෙන්ම ජීවත්ව සිටින අයට ද ඵලදායි වන ආකාරය පැහැදිලි කරන්න.
4. වස් විසීම, වස් පවාරණය හා කඨින පිංකම ආදී බෞද්ධ විහාරස්ථාන මූලික කොට ගෙන පැවැත්වෙන උත්සව වල සංස්කෘතික හා ආගමික වැදගත්කම පෙන්වා දෙන්න.
5. ශ්‍රී ලංකාවේ පිරිත් දේශනය පිළිබඳ වර්තමාන භාවිතය විමර්ශනයට ලක් කරන්න.
6. "දානය" පිළිබඳ බෞද්ධ දැක්ම උදාහරණ සහිතව ඇගයීමට ලක් කරන්න.
7. බෞද්ධ උත්සව හා අභිචාර විධි සිදුකිරීමේ දී, ආචාර ධර්ම අනුගමනය කිරීමේ අවශ්‍යතාව පෙන්වා දෙන්න.
8. ශාන්තිකර්ම පිළිබඳ හැඳින්වීමක් කර, රෝග නිවාරණය සුවකිරීම කෙරෙහි ඒවාහි දායකත්වය විමර්ශනය කරන්න.

****

Nāgānanda International Institute for Buddhist Studies

Faculty of Buddhist Studies

Bachelor of Arts in (Genaral) Buddhist Studies – English Medium

2nd Year - 2nd Semester Examination - 2026

Subject: Buddhist Rituals and Ceremonies

Subject Code: BUST 22223 **Time:** 3 Hrs.

- Answer **five (05)** questions.
- Only sixteen (16) marks for each answer.

01. Introduce the pre-Buddhist rituals in Sri Lanka and discuss how the arrival of Arahant Mahinda influenced them.

02. Elucidate the rituals performed during the "Bodhi Pūjā" and analyze its significance in sociological and psychological perspectives.

03. Explain the effectiveness of the religious rituals associated with funeral ceremony for both the living beings and the deceased.

04. Describe the cultural and religious significance of monastic ceremonies such as Vassa, Pavāraṇa, and Kaṭhina.

05. Investigate the contemporary practice and social role of Pirith Chanting in Sri Lanka.

06. Evaluate the Buddhist attitude towards dāna (almsgiving) with relevant examples.

07. Point out the necessity of following ethical rules in the performance of Buddhist rituals and ceremonies.

08. Introduce shanthikarma and investigate the contribution of them to the prevention and curing of diseases.

****

නාගානන්ද ජාත්‍යන්තර බෞද්ධ අධ්‍යයන ආයතනය

බෞද්ධ අධ්‍යයන පීඨය

බෞද්ධ අධ්‍යයනය පිළිබඳ ශාස්ත්‍රවේදී (විශේෂ) උපාධි පාඨමාලාව - සිංහල මාධ්‍යය

දෙවන වසර - දෙවන සමාසික පරීක්ෂණය

2026 - ජනවාරි

විෂය : ථේරවාද විනය හා අභිධර්ම පිටක පිළිබඳ අර්ථ හා වාක්‍ය විචාර අධ්‍යයනය

සංකේතාක්ෂරය : **BUST 22243** කාලය පැය 03 යි.

- ප්‍රශ්න පහකට (05) පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.
- සෑම පිළිතුරකට ම ලකුණු දහසයක් (16) පමණි.

01. වාග්විද්‍යාවේ මූලිකාංග පිළිබඳ හැඳින්වීමක් කොට අර්ථ හා වාක්‍ය විචාරය සහ භාෂණ ක්‍රියාවන්ට එහි හිමි ස්ථානය පිළිබඳ හැඳින්වීමක් කරන්න.

02. විනය හා අභිධර්ම පිටකයෙහි අන්තර්ගතය වෙත අවධානය යොමු කරමින් ඒ පිළිබඳ ප්‍රාමාණික හැඳින්වීමක් කරන්න.

03. බෞද්ධ ඉගැන්වීම් අවබෝධ කර ගැනීමට විරුද්ධාර්ථවත් පද භාවිතාවේ වැදගත්කම පැහැදිලි කරන්න.

04. සමාන පද භාවිතාව තුළින් විනය හා අභිධර්ම පිටකාගත කරුණු පැහැදිලි කර ගැනීමේ ශක්‍යතාව විමසන්න.

05. භාෂණ ක්‍රියා පිළිබඳ ප්‍රාමාණික හැඳින්වීමක් සිදුකොට ඉන් එක් භාෂණ ක්‍රියාවක් සෝදාහරණව පැහැදිලි කරන්න.

06. බෞද්ධ අධ්‍යයන විෂය ක්ෂේත්‍රයෙහි ලා අර්ථ හා වාක්‍ය විචාර සහ භාෂණ ක්‍රියා අධ්‍යනය කිරීමේ වැදගත්කම සාකච්ඡා කරන්න.

07. පහත සඳහන් පද අතරින් පද **දෙකක්** (02) තෝරා ගෙන **විරුද්ධාර්ථවත්** පද ඇසුරෙන් අර්ථ විග්‍රහයක් කරන්න.

අ. සම්මා **ආ.** ලාභ

ඉ. කරුණා **ඊ.** කුසල මූල

08. පහත සඳහන් පද අතරින් පද **දෙකක්** (02) තෝරා ගෙන **සමානාර්ථ** පද ඇසුරෙන් ධර්ම අර්ථ විග්‍රහයක නිරත වන්න.

අ. ආපත්ති **ආ.** කම්ම

ඉ. බුද්ධ **ඊ.** සීල

NĀGĀNANDA INTERNATIONAL INSTITUTE FOR BUDDHIST STUDIES

EXAMINATION DIVISION

Bachelor of Arts (Special) in Buddhist Studies - English Medium

2nd Year - 2nd Semester Examination

2026

Subject : **Syntactic and Semantic Studies on Abhidhamma Piṭaka and Vinaya Piṭaka**

Subject Code : **BUST 22243** **Time : Tree (03) Hours**

- Answer **five (05)** questions.
- Only sixteen (16) marks for each answer.

01. Provide an introduction to the fundamental components of linguistics, and introduce the place of semantics, syntax, and speech acts within it.
02. Focusing attention on the content of the Vinaya and Abhidhamma Piṭakas, provide an authentic introduction to them.
03. Explain the importance of using antonymous words in understanding Buddhist teachings.
04. Examine the ability to clarify matters from the Vinaya and Abhidhamma Piṭakas, through the use of synonymous words.
05. Provide an authentic introduction to speech acts, and explain **one** (01) type of speech act with examples.
06. Discuss the importance of studying semantics, syntax, and speech acts in the field of Buddhist studies.
07. Choose **two** (02) terms from the following and conduct a semantic analysis using **antonymous** words.

    a. Sammā b. Lābha

    c. Karuṇā d. Kusala-mūla

08. Choose **two** (02) terms from the following and engage in a doctrinal semantic analysis using **synonymous** words.

    a. Āpatti b. Kamma

    c. Buddha d. Sīla

*****

නාගානන්ද ජාත්‍යන්තර බෞද්ධ අධ්‍යයන ආයතනය
බෞද්ධ අධ්‍යයන පීඨය
බෞද්ධ අධ්‍යයනය පිළිබඳ ශාස්ත්‍රවේදී (ගෞරව / සාමාන්‍ය) උපාධි පාඨමාලාව
දෙවන වසර දෙවන සමාසිකාන්ත පරීක්ෂණය

විෂයයඃ බෞද්ධ සංස්කෘත ප්‍රවේශය II

විෂය කේතයඃ BUSA 22021 කාලය පැය 02යි.

- එක් කොටසකින් එක් ප්‍රශ්නයක් හෝ ඇතුලත් වන ආකාරයට ප්‍රශ්න හතරකට පිළිතුරු සපයන්න.
- (එක් ප්‍රශ්නයකට ලකුණු 20 බැගිනි.)

I කොටස

01. (අ) පහත සඳහන් විසන්ධි පද සන්ධි කරන්න.

i. සුර+අසුර ii. ජිත+ඉන්ද්‍රිය

iii. නීල+උත්පල iv. ඉති+ඉහ

v. ඉති+උක්තම් vi. නර+ඉන්ද්‍ර

vii. නර+උත්තමඃ viii. චන්ද්‍ර+උදයඃ

ix. ෂට්+අත්‍ර x. වාක්+අර්ථඃ

(ආ) පහත සඳහන් සන්ධි පද විසන්ධි කරන්න.

i. ජිනේන්ද්‍ර ii. කවීති

iii. බුද්ධොති iv. ගජේති

v. උෂ්ණෝදකම් vi. මධ්විහ

vii. දෙවෝත්තත්තම viii. සූර්යෝදයඃ

ix. පටෝත්‍ර x. කෂ්ෂෂ්ඨඃ

02. සමාස පිළිබඳ හඳුන්වා ඉන් එක් සමාසයක් පැහැදිලි කරන්න.

03. ශුද්ධභූමි සම්ප්‍රදායේ සාර ග්‍රන්ථය සේ සැලකෙන සුඛාවතීව්‍යූහ සූත්‍රයෙහි අන්තර්ගතය විවරණය කරන්න.

04. ප්‍රඥාපාරමිතා හෘදය සූත්‍රයෙහි ප්‍රධාන ඉගැන්වීම පිළිබඳ විධිමත් සාකච්ඡාවක් කරන්න.

05. අශ්වඝෝෂ පාදයන්ගේ බුද්ධචරිත මහාකාව්‍යය පිළිබඳ ප්‍රමාණවත් විස්තරයක් කරන්න.

II කොටස

06. පහත සඳහන් කොටස සිංහලට පරිවර්තනය කරන්න

"ඉහ ශාරිපුත්‍ර රූපං ශූන්‍යතා, ශූන්‍යතෛව රූපං, රූපාන්න පෘථක්ශූන්‍යතා. ශූන්‍යතායා න පෘථග්රූපං, යද්රූපං සා ශූන්‍යතා, යා ශූන්‍යතා තද්රූපං එවමේව වේදනාසංඥාසංස්කාරවිඥානානි.

ඉහ ශාරිපුත්‍ර, සර්වධර්මාඃ ශූන්‍යතා ලක්‍ෂණා අනුත්පන්නා අනිරුද්ධා අමලා අවිමලා නෝනා න පරිපූර්ණාඃ තස්මාච්ඡාරිපුත්‍ර ශූන්‍යතායාං න රූපං න වේදනා න සංඥා න සංස්කාරෝ න විඥානාම් න චක්‍ෂුර් න ශ්‍රෝත්‍රං න ඝ්‍රාණං න ජිහ්වා න කායෝ න මනඃ න රූපං න ශබ්දෝ න ගන්ධෝ න රසෝ න ස්ප්‍රෂ්ටව්‍යා න ධර්මාඃ න චක්‍ෂුර් න ධාතුර් යාවන්න මනෝ විඥානධාතුර් න විද්‍යා නාවිද්‍යා න විද්‍යාක්‍ෂයෝ නාවිද්‍යාක්‍ෂයෝ යාවන්න ජරාමරණං න ජරාමරණක්‍ෂයෝ න දුක්ඛෝ න සමුදයෝ න නිරෝධෝ න මාර්ගා න ඥාණං න ප්‍රාප්තිස් තස්මාච්ඡාරිපුත්‍ර අප්‍රාප්තිත්වාද් බෝධිසත්වානාම් ප්‍රඥාපාරමිතාමාශ්‍රිත්‍ය විහරත්‍යචිත්තාවරණඃ චිත්තාවරණනාස්තිත්වාදාත්‍රස්තෝ විපර්යාසාතික්‍රාන්තෝ නිෂ්ඨනිර්වාණඃ ත්‍රයද් ව්‍යවස්ථිතඃ සර්වබුද්ධාඃ ප්‍රඥාපාරමිතාමාශ්‍රිත්‍යානුත්තරං සම්‍යක්සම්බෝධිමභිසම්බුද්ධාඃ.

(ප්‍රඥාපාරමිතා හෘදය සූත්‍රය)

07. පහත සඳහන් ඡේදය සිංහලට පරිවර්තනය කරන්න.

පුනරපරං ශාරිපුත්‍ර සුඛාවතී ලෝකධාතුඃ සප්තභිර්වේදිකාභිඃ සප්තභිස්තාලපංක්තිභිඃ කිංකිණීජාලෛශ් ච සමලංකෘතා සමන්තතෝ අනුපරික්ෂිප්තා චිත්‍රා දර්ශනීයා චතුර්ණාං රත්නානාම්. තද්‍යථා සුවර්ණස්‍ය රූප්‍යස්‍ය වෛඩූර්යස්‍ය ස්ඵටිකස්‍ය. එවං රූපෛඃ ශාරිපුත්‍ර බුද්ධක්ෂේත්‍රගුණව්‍යූහෛඃ සමලංකෘතං තද්බුද්ධක්ෂේත්‍රම්.

පුනරපරං ශාරිපුත්‍ර තත්‍ර බුද්ධක්ෂේත්‍රේ නිත්‍යප්‍රවාදිතානි දිව්‍යානි තූර්යාණි, සුවර්ණවර්ණා ච මහා පෘථිවී රමණීයා. තත්‍ර ච බුද්ධක්ෂේත්‍රේ ත්‍රිෂ්කෘත්වා රාත්‍ර්‍යා ත්‍රිෂ්කෘත්වා දිවසස්‍ය පුෂ්පවර්ෂං ප්‍රවර්ෂති දිව්‍යානාං මාන්දාරවපුෂ්පාණාම්. තත්‍ර යේ සත්වා උපපන්නාස්තේ ඒකේන පුරෝභක්තේන කෝටිශතසහස්‍රං බුද්ධානාං වන්දන්ති අන්‍යාංල්ලෝකධාතූන් ගත්වා. ඒකෛකං ච තථාගතං කෝටිශතසහස්‍රාභිඃ පුෂ්පවෘෂ්ටිභිරභ්‍යවකීර්ය පුනරපි තාමේව ලෝකධාතුමාගච්ඡන්ති දිවාවිහාරාය. එවං රූපෛඃ ශාරිපුත්‍ර බුද්ධක්ෂේත්‍රගුණව්‍යූහෛඃ සමලංකෘතං තද්බුද්ධක්ෂේත්‍රම්.

(සුඛාවතීව්‍යූහ සූත්‍රය)

08. පහත සඳහන් ශ්ලෝක සිංහලට පරිවර්තනය කරන්න.

i. ආසීද් විශාලෝන්නතසානුලක්ෂ්ම්‍යා පයෝදපංක්ත්‍යෙව පරීතපාර්ශ්වං
උදග්‍රධිෂ්ණ්‍යං ගගණේවගාඪං පුරං මහර්ෂේඃ කපිලස්‍ය වාස්තු

ii. සිතෝන්නතේනේව නයේන හෘත්වා කෛලාසශෛලස්‍ය යදග්‍ර ශෝභාං
භ්‍රමාදුපේතාන් වහදංබුවාහාන් සංභාවනාං වා සඵලී චකාර

iii. රත්නප්‍රභෝත්භාසිනි යත්‍ර ලේභේ තමෝ න දාරිද්‍රමිවාවකාශං
පරාර්ධ්‍ය පෞරෛඃ සහවාසතෝෂාත් කෘතස්මිතේවාතිරරාජ ලක්ෂ්මී

iv. යද් වේදිකාතෝරණ සිංහකර්ණෛර් රත්නෛර් දධානං ප්‍රතිවේශ්මශෝභාං
ජගත්‍යදෘෂ්ට්වේව සමානමන්‍යත් ස්පර්ධාං ස්වගේහෛර් මිථ ඒව චක්‍රේ

(බුද්ධචරිත මහාකාව්‍යය)

*****

Nagananda International Institute for Buddhist Studies

Faculty of Buddhist Studies

Bachelor of Arts (Hons / General) in Buddhist Studies Degree

2nd year 2nd Semester Examination - 2025

Subject: Approach to Buddhist Sanskrit II

Subject Code : BUSA 22021 **Time: 02 Hours**

- Answer only four (04) questions, including at least one question from each section.
- 20 marks for each answer.

Section I

1. (**a**) Conjunct the words given below.

i. sura + asura **ii.** jita + indriya

iii. nīla + utpala **iv.** iti + iha

v. iti + uktam **vi.** nara + indra

vii. nara + uttamah **viii.** candra + udayah

ix. ṣaṭ + atra **x.** vāk + arthah

2. (**b**) Disconnect the words given below.

i. jinendra **ii.** kavīti

iii. Buddheti **iv.** gajeti

v. uṣṇodakam **vi.** madhviha

vii. devottama **viii.** sūryodayah

ix. paṭotra **x.** kaṣṣaṣṭhah

3. Introduce *Samāsa* and explain one of them.

4. Explain the contents of Sukhāvatīvyūha Sūtra, the primary text of the Pure Land tradition.

5. Discuss the main teachings of Prajñāpāramitāhṛdaya Sūtra.

6. Provide a sufficient description about Buddhacarita Mahākāvya composed by venerable Aśvaghoṣa.

Section II

7. Translate into English the paragraph given below.

Iha śāriputra rūpaṃ śūnyatā śūnyataiva rūpaṃ rūpānna pṛthakśūnyatā. Śūnyatāyā na pṛthagrūpaṃ yadrūpaṃ sā śūnyatā yā śūnyatā tadrūpaṃ. Evameva vedanāsaṃjñāsaṃskāraviññānāni.

Iha śāriputra sarvadharmāh śūnyatā lakṣaṇā anutpannā aniruddhā amalā avimalā nonā na paripūrṇāh. Tasmācchāriputra śūnyatāyāṃ na rūpaṃ na vedanā na saṃjñā na saṃskāro na vijñānām na cakṣur na śrotraṃ na ghrāṇaṃ na jihvā na kāyo na manah na rūpaṃ na śabdo na gandho na raso na spraṣṭavyā na dharmāh na cakṣur na dhātur yāvanna mano vijñānadhātur na vidyā nāvidyā na vidyākṣayo nāvidyākṣayo. Yāvanna jarā maraṇaṃ na jarāmaraṇakṣayo na dukkho na samudayo na nirodho na mārgā na jñāṇaṃ na prāptis tasmācchāriputra aprāptitvād bodhisatvānāṃ prajñāpāramitāmāśritya viharatyacittāvaraṇah cittāvaraṇanāstitvādātrasto viparyāsātikrānto niṣṭhanirvāṇah trayad vyavasthitah sarvabuddhāh.Prajñāpāramitāmāśrityānuttaraṃ samyaksambodhimabhisambuddhāh.

(Prajñāpāramitāhṛdaya Sūtram)

8. Translate into English the paragraph given below.

punaraparaṃ śāriputra sukhāvatī lokadhātuh saptabhirvedikābhih saptabhistālapaṅtibhih kiṃkiṇijālaiśca samalaṃkṛtā samantatonuparikṣiptā citrā darśanīyā caturṇāṃ ratnānām. Tadyathā, suvarṇasya rūpyasya vaiḍūryasya sphaṭiksya. evaṃrūpaih śāriputra buddhakṣetraguṇavyūhaih samalaṃkṛtaṃ tadbuddhakṣetram.

Punaraparaṃ śāriputra tatra Buddhakṣetre nityapravāditāni divyāni tūryāṇi, suvarṇavarṇā ca mahāpṛthivī ramaṇīyā. Tatra ca Buddhakṣetre triṣkṛtvo rātrau triṣkṛtvo divasasya puṣpavarṣaṃ pravarṣati divyānāṃ māndāravapuṣpāṇām. Tatra ye satvā

upapannāste ekena purobhaktena koṭiśatasahasraṃ Buddhānāṃ vandanti anyāṃllokadhātūn gatvā. ekekaṃ ca tathāgataṃ koṭiśatasahasrābhih puṣpavṛṣṭibhirabhyavakīrya punarapi tāmeva lokadhātumāgacchanti divāvihārāya. evaṃrūpaih śāriputra buddhakṣetraguṇavyūhaih samalaṃkṛtaṃ tadbuddhakṣetram.

(Sukhāvatīvyūha Sūtram)

9. Translate into English.

i. āsīdviśālonnatasānulakṣmyā, payodapaṅktyeva parītapārśvaṃ
udagradhiṣṇyaṃ gaganevagāḍhaṃ, puraṃ maharṣeh kapilasya vastu.

ii. sitonnateneva nayena hṛtvā, kailāsaśailasya yadagraśobhāṃ
bhramādupetān vahadambuvāhān, saṃbhāvanāṃ vā saphalīcakāra.

iii. Ratnaprabhotbhāsini yatra lebhe, tamo na dāridramivāvakāśaṃ
parārdhyapauraih sahavāsatoṣāt, kṛtasmitevātirarāja lakṣmī.

iv. yadvedikātoraṇasiṃhakarṇairratnairdadhānaṃ prativeśma śobhāṃ
jagatyadṛṣṭveva samānamanyat spardhāṃ svagehairmitha eva cakre.

(Buddhacarita Mahākāvyam)

*****